



Deutsch - Englisch

Deutsch	Englisch
abnehmend	decreasing
Abstand halten	keep a berth
an Bord	on board
an Lyngby Radio berichten	report to Lyngby Radio
Anker verloren	has lost anchor
ankern	to anchor
ansteuern	to approach
auf der Route	on this route
auf die Sände zu	towards the banks
Aufbauten	superstructures
Aufschrift	marked with
Austausch der Betonung	replacement of buoyage
Backbord	port side
Besatzungsmitglied	crew member
Bestimmungshafen	bound for
bewusstlos	unconscious
bisher nicht eingetroffen	not yet arrived
Brandabwehr	fire fighting
Breite	Width
dringend	urgent
empfangen	received
Fahrwasser	fairway
Feuer	fire
Fischereifahrzeug	fishing vessel
Fischereigeschirr benutzen	use fishing gear
fortgeführt	in progress
Gebiet	area
gebrochener Mast	broken mast
Geschwindigkeit	speed
Herzinfarkt	heart attack
hohe Dünung	high swell
Hubschrauber	helicopter
in der Nähe	in vicinity
kentern	capsizing
Kollision	collision
kritischem Zustand	critical condition
Kurs	course
Leucht-Heultonne	light an whistle buoy
Länge	Length
Leuchtturm	Lighthouse
manövrierunfähig	not under command
mäßige bis schlechte Sicht	moderate to poor visibility
Mensch über Bord	person over board
mögliche Hilfeleistung	possible assistance
Motorraum	engine room
Nachrichten für Seefahrer	notices to mariners
Nautische Warnung	navigational warning
nicht gesichtet	not sighted
nicht unter Kontrolle	not under control
Ortszeit	local time

Deutsch	Englisch
Peilung	bearing
Position	position
rasch zunehmend	rapidly increasing
raue See	rough sea
rechtweisende Peilung	true bearing
rechtweisender Kurs	true course
Regen	rain
Rettungsfloß	liferaft
rot gestrichene	red painted
Rote Raketen	red rockets
roter Rumpf	red hull
Ruder gebrochen/defekt	rudder broken
scharf Ausschau halten	keep sharp lookout
Sandbank	sandbank, the sands
Schauer	showers
Schiff brennt	ship on fire
Schlepperhilfe	tug assistance
schwer verletzt	seriously injured
Seenotleitung	MRCC
sinken	sinking
sofortige Hilfe	immediate help
rechtdrehend	veering
rückdrehend	backing
Stärke	force
starke Schlagseite	heavy list
starke westliche winde	strong westerly winds
Steuerbord	Starboard
Sturmwarnung	gale warning
Tiefgang	draught
Tiefwasserweg	deep water way
überfällig	overdue
Überlebende	survivors
Unterwasser-Kabelarbeiten	underwater cable operations
unterwegs	underway
US Küstenwache	US coast guard
Verkehrstrennunggebiet	traffic separation scheme
verlöscht gemeldet	reported unlit
vom Mast gefallen	fallen from the mast
Vorhersagegebiet	forecast area
vorsichtig navigieren	navigate carefully
Wassereinbruch	flooding
weder noch	neither nor
weiße Segel	white sails
werden gebeten	are requested
Wettervorhersage	weather forecast
zeitweise Sprühregen	drizzle at times
zuletzt gesichtet	last seen
zunehmend	increasing
zwei Personen	two persons
zwischen	between



Englisch - Deutsch

Englisch	Deutsch
are requested	werden gebeten
area	Gebiet
backing	rückdrehend
bearing	Peilung
between	zwischen
bound for	Bestimmungshafen
broken mast	gebrochener Mast
capsizing	kentern
collision	Kollision
course	Kurs
crew member	Besatzungsmitglied
critical condition	kritischem Zustand
decreasing	abnehmend
deep water way	Tiefwasserweg
draught	Tiefgang
drizzle at times	zeitweise Sprühregen
engine room	Motorraum
fairway	Fahrwasser
fallen from the mast	vom Mast gefallen
fire	Feuer
fire fighting	Brandabwehr
fishing vessel	Fischereifahrzeug
flooding	Wassereintrich
force	Stärke
forecast area	Vorhersagegebiet
gale warning	Sturmwarnung
has lost anchor	Anker verloren
heart attack	Herzinfarkt
heavy list	starke Schlagseite
helicopter	Hubschrauber
high swell	hohe Dünung
immediate help	sofortige Hilfe
in progress	fortgeführt
in vicinity	in der Nähe
increasing	zunehmend
keep a berth	Abstand halten
keep sharp lookout	scharf Ausschau halten
last seen	zuletzt gesichtet
Length	Länge
liferaft	Rettungsfloß
light an whistle buoy	Leucht-Heultonne
Lighthouse	Leuchtturm
local time	Ortszeit
marked with	Aufschrift
moderate to poor visibility	mäßige bis schlechte Sicht
MRCC	Seenotleitung
navigate carefully	vorsichtig navigieren
navigational warning	Nautische Warnung
neither nor	weder noch
not sighted	nicht gesichtet

Englisch	Deutsch
not under command	manövrierunfähig
not under control	nicht unter Kontrolle
not yet arrived	bisher nicht eingetroffen
notices to mariners	Nachrichten für Seefahrer
on board	an Bord
on this route	auf der Route
overdue	überfällig
person over board	Mensch über Bord
port side	Backbord
position	Position
possible assistance	mögliche Hilfeleistung
rain	Regen
rapidly increasing	rasch zunehmend
received	empfangen
red hull	roter Rumpf
red painted	rot gestrichene
red rockets	Rote Raketen
replacement of buoyage	Austausch der Betonung
report to Lyngby Radio	an Lyngby Radio berichten
reported unlit	verlöscht gemeldet
rough sea	raue See
rudder broken	Ruder gebrochen/defekt
sandbank, the sands	Sandbank
seriously injured	schwer verletzt
ship on fire	Schiff brennt
showers	Schauer
sinking	sinken
speed	Geschwindigkeit
Starboard	Steuerbord
strong westerly winds	starke westliche Winde
superstructures	Aufbauten
survivors	Überlebende
to anchor	ankern
to approach	ansteuern
towards the banks	auf die Sände zu
traffic separation scheme	Verkehrstrennunggebiet
true bearing	rechtweisende Peilung
true course	rechtweisender Kurs
tug assistance	Schlepperhilfe
two persons	zwei Personen
unconscious	bewusstlos
underwater cable operations	Unterwasser-Kabelarbeiten
underway	unterwegs
urgent	dringend
US coast guard	US Küstenwache
use fishing gear	Fischereigeschirr benutzen
veering	rechtdrehend
weather forecast	Wettervorhersage
white sails	weiße Segel
Width	Breite